



Akono™ Headset  
HBH-600  
HBH-602

English  
Español  
简体中文  
繁體中文

**Sony Ericsson**

This is the Internet version of the user's guide © Print only for private use.

# Akono™ Headset HBH-600/HBH-602



**User Guide**

**Guía del usuario**

**用戶指南**

**使用手冊**

## **FCC statement**

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

## **Sony Ericsson HBH-600/HBH-602**

Second edition (October 2004)

This manual is published by Sony Ericsson Mobile Communications AB, without any warranty. Improvements and changes to this manual necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information, or improvements to programs and/or equipment, may be made by Sony Ericsson Mobile Communications AB at any time and without notice. Such changes will, however, be incorporated into new editions of this manual. All rights reserved.

**©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2004**

Publication number: LZT 108 6820/1 R2B

Some of the services in this manual are not supported by all networks. This also applies to the GSM International Emergency Number 112. Contact your network operator or service provider if you are in doubt whether you can use a particular service or not.

The Bluetooth word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Sony Ericsson is under license.

### **Akono™ Headset HBH-600/HBH-602**

The Akono™ Headset HBH-600/HBH-602 can be connected to any device with Bluetooth wireless technology that supports the handsfree or headset profile. This user guide focuses on usage with a Sony Ericsson mobile phone.

### **Auricular Akono™ HBH-600/HBH-602**

El auricular Akono™ HBH-600/HBH-602 puede conectarse a cualquier dispositivo que disponga de tecnología inalámbrica Bluetooth y que admita perfiles de manos libres o de auricular. Esta guía del usuario se centra en la utilización del dispositivo con un teléfono móvil de Sony Ericsson.

### **Akono™ 耳机 HBH-600/HBH-602**

利用蓝牙无线技术，Akono™ 耳机 HBH-600/HBH-602 可以与支持免提或耳机模式的任何设备连接。本用户指南着重介绍在索尼爱立信手机上的使用方法。

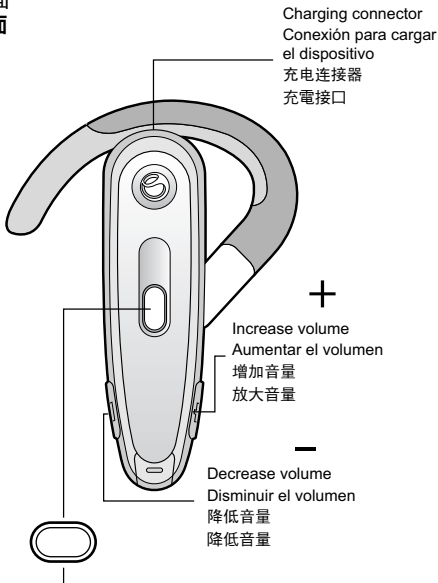
### **Akono™ 耳機 HBH-600/HBH-602**

Akono™ 耳機 HBH-600/HBH-602 可經 Bluetooth 藍芽無線技術，連上任何支援免持及耳機模式的裝置。本使用手冊特別說明如何在 Sony Ericsson 手機上使用本耳機。

# Front

## Parte frontal

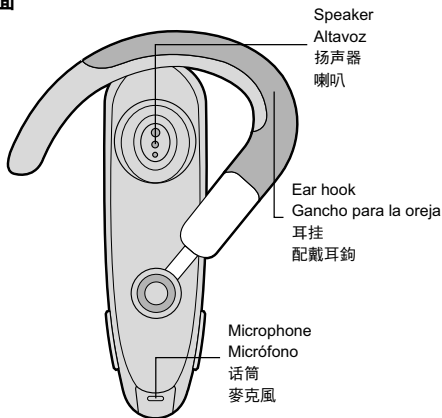
正面  
正面



Call handling button and indicator light  
Botón de gestión de llamadas e indicador luminoso  
呼叫操作按钮和指示灯  
通話處理按鈕及顯示燈號

## Back Parte posterior

背面  
背面



**User Guide symbols**  
**Símbolos de la guía del usuario**  
**用户指南符号**  
**使用手冊符號**



Press and release  
 Pulsar y soltar  
 按下后松开  
 壓放



Steady red light  
 Luz roja fija  
 持续红灯亮  
 持續的紅燈



Press and hold  
 Mantener pulsado  
 按下并保持  
 按住



Long green flash  
 Flash verde prolongado  
 绿灯长时间闪烁  
 長閃綠燈



Green flash  
 Flash verde  
 绿灯闪烁  
 閃綠燈



Steady green light  
 Luz verde fija  
 持续绿灯亮  
 持續的綠燈



Red flash  
 Flash rojo  
 红灯闪烁  
 閃紅燈

# Getting started Primeros pasos

准备开始  
準備開始

6

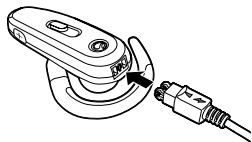
Charging

Cargar

充电

充電

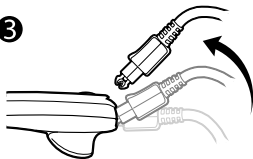
1



2



3



Chargers

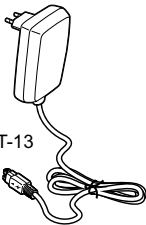
Cargadores

充电器

充電器



CLA-11

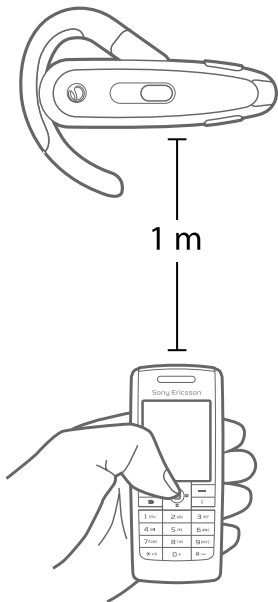


CST-13

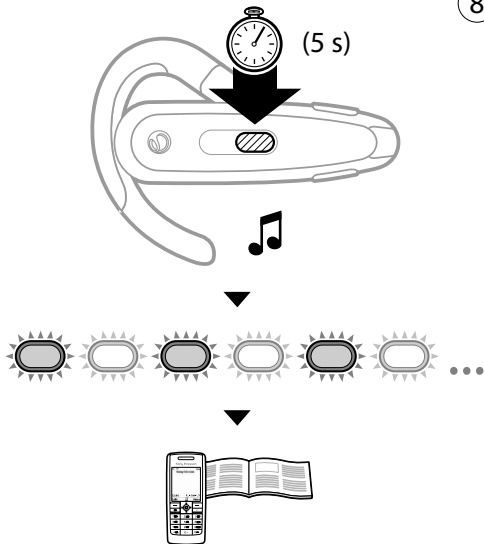
**Adding the headset to the phone****Añadir el auricular al teléfono**

將耳機添加到手機上

將耳機連上手機







Prepare your phone according to the phone's user guide on adding a Bluetooth device. The headset passkey is 0000.

When you add the headset to the list of devices in the phone, the headset will recognize the phone automatically when it is turned on.

You only need to add the headset to the phone once. If you want to use the headset with a new phone, you need to add it to that phone. (See page 26.)

Prepare su teléfono siguiendo la guía del usuario del mismo sobre enlace o asociación de dispositivos Bluetooth. La clave maestra del auricular es 0000.

Una vez que haya añadido el auricular a la lista de dispositivos del teléfono, el auricular reconocerá el teléfono automáticamente al encenderlo.

Sólo tendrá que enlazar el auricular y el teléfono una vez. Si quiere utilizar el auricular con un teléfono nuevo tendrá que enlazarlo con ese otro teléfono. (Consulte la página 26.)

按照手机用户指南中有关如何添加蓝牙设备中的说明准备好手机。耳机的识别码为 0000。

将耳机添加到手机的设备清单后，耳机会在手机开机后自动识别该手机。

您只需要为手机添加一次耳机。如果希望在新手机上使用耳机，则需要将耳机添加到该手机上。（请参见第 26 页）

請按手機使用手冊中安裝 Bluetooth 藍芽裝置的步驟，將手機準備好。耳機的識別碼為 0000。

將耳機加入手機裝置清單後，耳機會於手機開機時自動辨識手機。

耳機只需要加入手機一次。將耳機用於另一裝置時，才需要再將耳機加入該手機。

「請參考第 26 頁。」



Headset indicator light when successfully added

Indicador luminoso del auricular cuando se ha enlazado correctamente

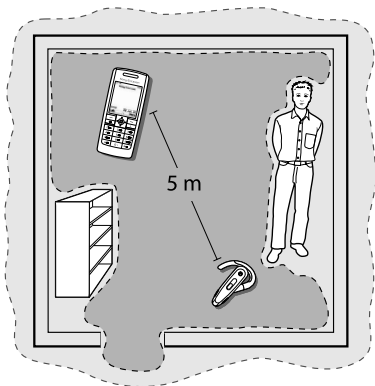
成功添加好耳机后，指示灯亮

耳機加入後的顯示燈光

# Range Alcance

范围  
範圍

11



Optimal performance  
Rendimiento óptimo  
最佳性能  
最佳的作業範圍



Limited performance  
Rendimiento limitado  
有限性能  
可接受的作業範圍

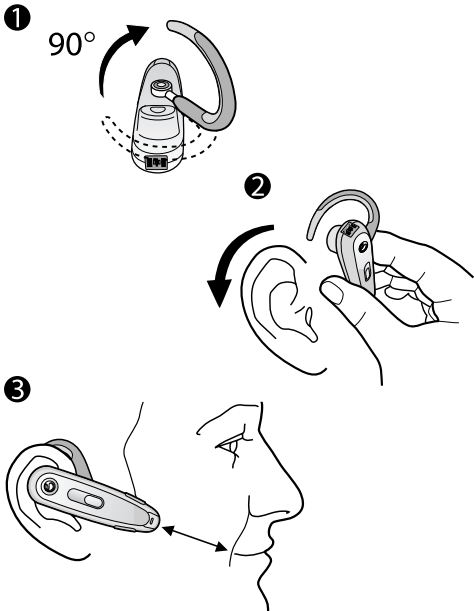
# Putting the headset on

## Forma de colocarse el auricular

12

戴上耳机

戴上耳機



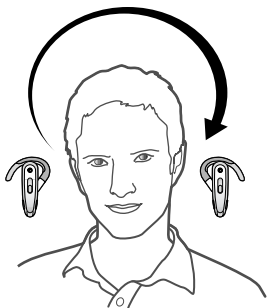
**Left-ear use**

**Utilización en la oreja izquierda**

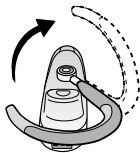
**使用左耳**

**戴在左耳時**

13



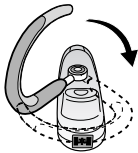
**1**



**2**



**3**

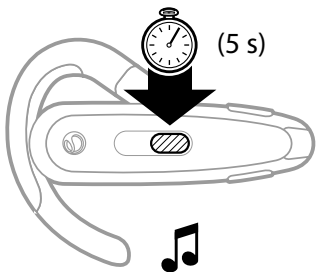


## Calling Realizar llamadas

通话  
通話

### Turning the headset on (and off) Encender el auricular (y apagar)

打开和关闭耳机  
開關耳機



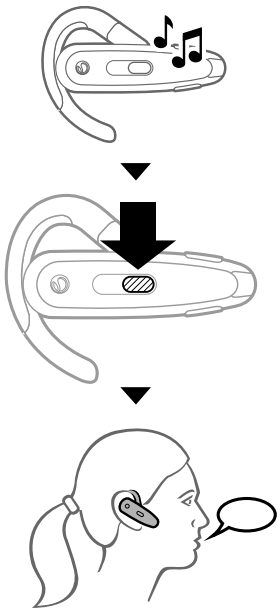
Indicator light with headset on

Indicador luminoso con el auricular encendido

耳机打开后，指示灯亮

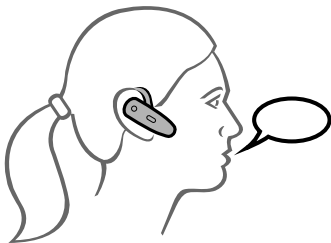
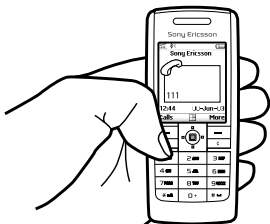
耳機開機後的燈號

**Answering a call**  
**Responder a una llamada**  
接听电话  
受話





**Making a call**  
**Realizar una llamada**  
拨叫电话  
發話



## Using voice commands

### Utilizar comandos de voz

### 使用语音命令

### 使用語音指令

Voice commands, such as dial, redial, answer and reject, can be very useful when you are using the headset. For more information on voice commands, refer to the phone's user guide.

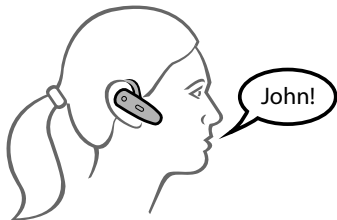
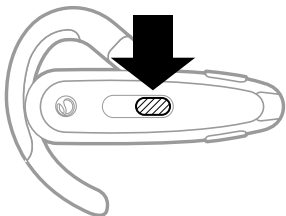
Las funciones por comandos de voz, tales como marcar, remarcar, responder o rechazar una llamada, pueden ser muy útiles cuando se está utilizando el auricular. Si desea obtener más información sobre los comandos de voz, consulte la guía del usuario proporcionada con el teléfono.

语音命令如拨号、重拨、接听和拒绝等，在使用耳机时非常有用。有关语音命令的更多信息，请参考手机的用户指南。

使用耳機時，撥號、重撥、接聽及拒接等語音指令會非常有用。有關語音指令的進一步資訊，請參考手機使用手冊。

**Making a call using voice commands**  
**Realizar llamadas mediante comandos de voz**

使用语音命令拨叫电话  
用语音指令發話

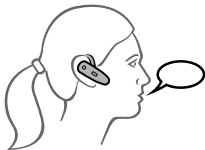
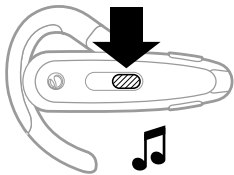


## Transferring sound

## Transferir sonidos

传送声音

傳送聲音



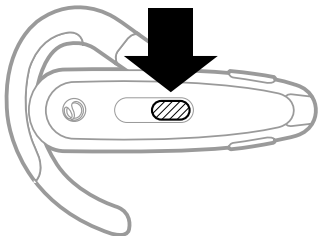
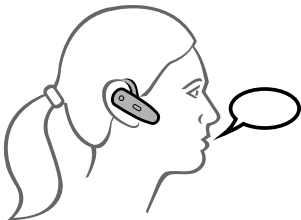
To transfer from headset to phone, refer to the phone's user guide.

Si desea transferir sonidos del auricular al teléfono, consulte la guía del usuario

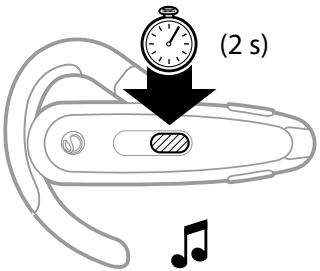
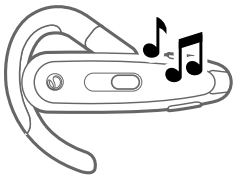
要将声音从耳机传送到手机，请参考手机的用户指南。

將聲音自耳機轉至手機的方法，請參考手機的使用手冊。

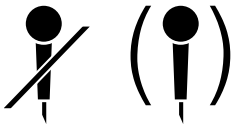
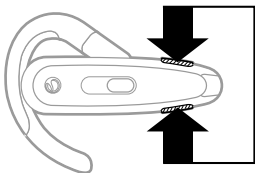
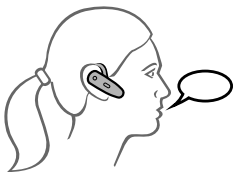
**Ending a call**  
**Finalizar una llamada**  
挂断电话  
結束通話



**Rejecting a call**  
**Rechazar una llamada**  
拒听电话  
拒接來電



**Turning the microphone off (and on)**  
**Apagar (o encender) el micrófono**  
关闭和打开话筒  
開關麥克風

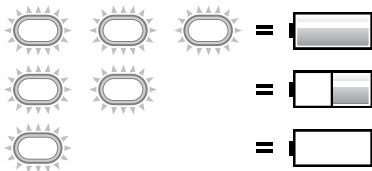
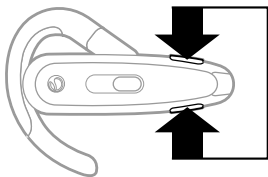


**Battery status** (in standby mode)

**Estado de la batería** (en modo de espera)

電池狀態（待機模式）

待機模式下的電池狀態





**Adjusting ring volume (in standby mode)**

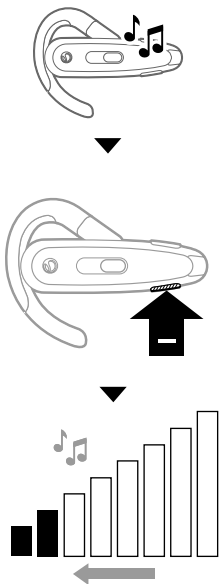
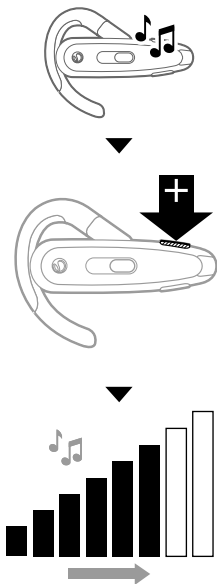
24

**Ajustar el volumen del timbre**

(en modo de espera)

調整鈴聲音量（待機模式）

待機模式下調整鈴聲音量



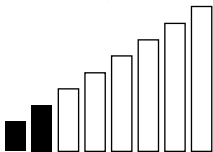
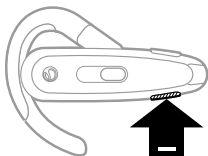
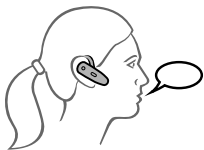
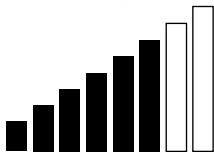
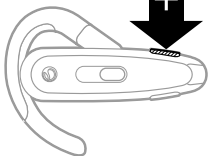
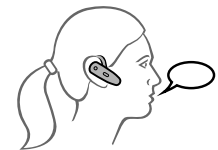
**Adjusting speaker volume (during a call)**

**Ajustar el volumen del altavoz**

(durante una llamada)

调整扬声器音量（通话中）

通話中調整喇叭音量

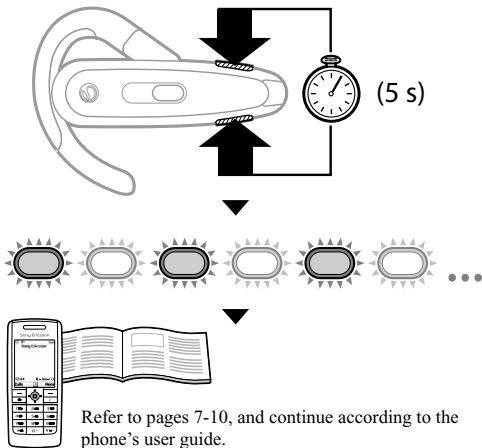


## Adding the headset to a new phone

## Añadir el auricular a un nuevo teléfono

将耳机添加到新手机上

將耳機加入新手機



Refer to pages 7-10, and continue according to the phone's user guide.

Consulte las páginas 7 a 10 y siga las indicaciones de la guía del usuario del teléfono.

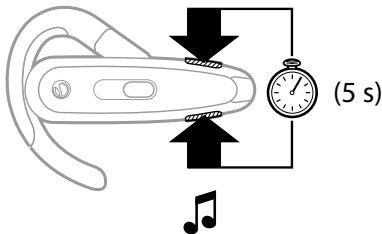
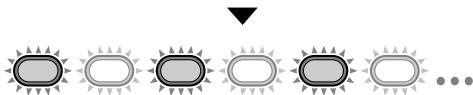
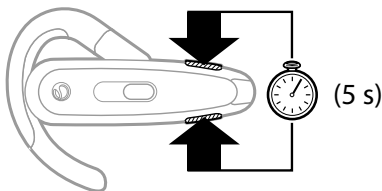
请参考第 7-10 页，并按照手机的用户指南继续操作。

請參考第 7-10 頁的說明，再按手機使用手冊的步驟繼續。

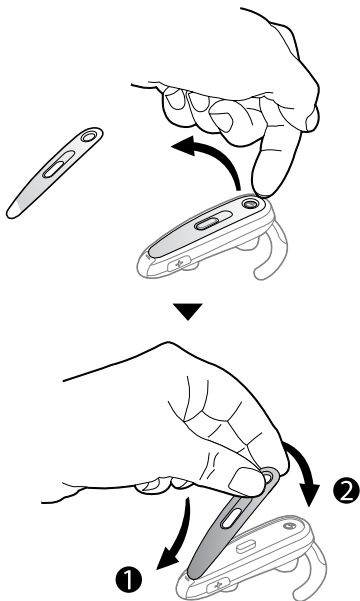
**Resetting the headset****Reinicio del auricular**

重设耳机

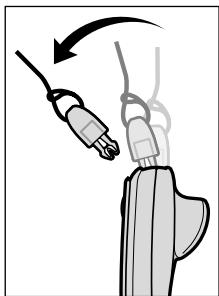
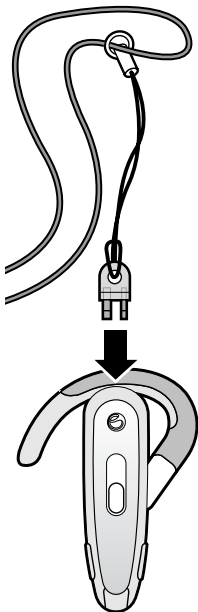
重設耳機



**Changing cover**  
**Cambiar la carcasa**  
**更换机壳**  
**更換護蓋**



**Attaching strap**  
**Colocar el cordón**  
连接挂绳  
安裝吊帶



### **No connection to phone**

Make sure that the headset is charged and within range of the phone. The settings in the phone may not be correct. Check or redo the settings in the phone for adding a Bluetooth device.

### **The headset is automatically switched off**

- The battery is too low. The indicator light on the headset flashes red and you hear a low beep.
- The headset switches off if you do not add it to the phone within 10 minutes.

### **No hay conexión con el teléfono**

Asegúrese de que el manos libres esté cargado y dentro del alcance del teléfono. Puede que la configuración del teléfono no sea correcta. Compruebe los ajustes o vuelva a configurar el teléfono para añadir un dispositivo Bluetooth.

### **El auricular se apaga automáticamente**

- Tiene poca batería. El indicador luminoso del auricular parpadea en rojo y se oye un ligero pitido.
- El auricular se apaga si se tarda en enlazar un teléfono más de diez minutos.

## 无法与手机连接

确保耳机已充好电，并且在手机的有效范围内。手机设置可能不正确。检查或重新设定手机设置，使之可以添加蓝牙设备。

## 耳机自动关闭

- 电池电量不足。耳机上的指示灯闪红灯，并可听到低蜂鸣音。
- 如果 10 分钟内未将耳机添加到手机上，耳机将关闭。

## 未連上手機

請檢查耳機是否已充電且在手機的有效範圍內。手機的設定可能不正確；請檢查或重設手機的設定值，以便新增 Bluetooth 藍芽裝置。

## 耳機自動關機

- 電池沒電；耳機的顯示燈號閃紅燈且發出微嗶聲。
- 耳機若未在十分鐘內連上手機就會關機。

[www.sonyericsson.com/support/](http://www.sonyericsson.com/support/)



# Indicator lights

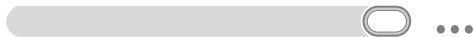
## Indicadores luminosos

### 指示灯

### 顯示燈號



Charging  
Cargando  
正在充电  
充電中



Fully charged  
Completamente cargado  
已充滿  
電已充足



Device on  
Dispositivo encendido  
设备打开  
裝置為開啟狀態



Ready to add (Ready to reset)  
Preparado para enlazar (Preparado para reiniciar)  
可以添加 (可以重設)  
已可加入 (已可重設)



Battery needs charging

Debe cargar la batería

電池需要充電

電池需要充電



Battery status - high

Estado de carga de la batería - alto

電池狀態 - 電量高

電池狀態 - 電量高



Battery status - medium

Estado de carga de la batería - medio

電池狀態 - 電量一般

電池狀態 - 電量中



Battery status - low

Estado de carga de la batería - bajo

電池狀態 - 電量低

電池狀態 - 電量低

# Declaration of conformity

We, **Sony Ericsson Mobile Communications AB** of  
**Nya Vattentornet**  
**221 88 Lund, Sweden**

declare under our sole responsibility that our product

**Sony Ericsson type DDA-0001002**

to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN 300 328, EN 301 489-17, EN 301 489-7 and EN 60950 following the provisions of Radio Equipment and Telecommunication Equipment directive **1999/5/EC** with requirements covering EMC directive **89/336/EEC** and Low Voltage directive **73/23/EEC**.

Lund, March 2004



---

*Ulf Persson, Head of Product Business Unit Accessories*

CE 0682

[www.SonyEricsson.com](http://www.SonyEricsson.com)



**Sony Ericsson**

Sony Ericsson Mobile Communications AB  
SE-221 88 Lund, Sweden

LZT 108 6820/1 R2B

Printed in Hungary